

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (69)1209

Vol. 1969/0220

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

KOM(69) 1209 endg.

Brüssel, den 11. Dezember 1969

VORSCHLAG EINER VERORDNUNG (EURATOM) DES RATES

zur Änderung der Regelung der Bezüge und der sozialen Sicherheit der
Atomanlagenbediensteten der Gemeinsamen Kernforschungsstelle, die in
den Niederlanden dienstlich verwendet werden

(von der Kommission dem Rat vorgelegt)

KOM(69) 1209 endg.

VORSCHLAG EINER VERORDNUNG (EURATOM) DES RATES

zur Änderung der Regelung der Bezüge und der sozialen Sicherheit der Atomanlagenbediensteten der Gemeinsamen Kernforschungsstelle die in den Niederlanden dienstlich verwendet werden.

DER RAT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN -

GESTÜTZT auf die Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 259/68 des Rates vom 29. Februar 1968 zur Festlegung des Statuts der Beamten der Europäischen Gemeinschaften und der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten dieser Gemeinschaften (1), insbesondere auf Artikel 4 Absatz 2 und die Artikel 94 und 95,

GESTÜTZT auf die Verordnung Nr. 11/65/Euratom des Rates vom 16. März 1965 zur Regelung der Bezüge und der sozialen Sicherheit der Atomanlagenbediensteten der Gemeinsamen Kernforschungsstelle, die in den Niederlanden dienstlich verwendet werden (2), zuletzt geändert durch die Verordnung (Euratom) Nr. 200/69 des Rats vom 6. Oktober 1969 (3), insbesondere auf Artikel 13,

AUF VORSCHLAG der Kommission,

IN ERWÄGUNG nachstehender Gründe :

Es obliegt dem Rat, auf Vorschlag der Kommission unter Zugrundlegung der örtlichen Gepflogenheiten die Regelung der Bezüge der Atomanlagenbediensteten der Gemeinsamen Kernforschungsstelle für jeden Ort der dienstlichen Verwendung festzulegen.

Die zusätzliche Erhöhung der Bezüge des Personals des Reactor Centrum Nederland ab 1. Januar 1969 rechtfertigt eine neue Anpassung der Verordnung Nr. 11/65/Euratom -

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

Artikel 1

Artikel 3 der Verordnung Nr. 11/65/Euratom wird durch folgende Bestimmungen ergänzt :

- (1) ABl. Nr. L 56 vom 4.3.1968, S.1
- (2) ABl. Nr. 48 vom 25.3.1965, S.722/65
- (3) ABl. Nr. L 256 vom 11.10.1969, S.3

Für das Jahr 1969 wird den am 1. September 1969 beschäftigten Atomanlagenbediensteten eine einmalige Teuerungszulage in Höhe von 1 % der Jahresbezüge, berechnet unter Zugrundlegung der am 1. September 1969 gezahlten monatlichen Bezüge einschliesslich des gesetzlichen Wohnungsgeldes und zuzüglich des Urlaubsgelds gewährt, wobei diese einmalige Zulage nicht weniger als 110 hfl. und nicht mehr als 260 hfl. betragen darf. Der Mindestbetrag von 110 hfl. gilt nicht für unverheiratete Bedienstete, die am 1. September 1969 noch nicht das Alter von 21 Jahren erreicht haben und nicht zum Familienunterhalt beitragen müssen. Atomanlagenbedienstete, die vor dem 31. Dezember 1969 aus dem Dienst ausscheiden, erhalten eine nach der Anzahl der abgeleisteten Dienstmonate berechnete einmalige Zulage ; hierbei gelten 15 oder mehr Tage als voller Monat.

Artikel 2

Für das Jahr 1969 wird eine einmalige Zulage in Höhe von 0,39 % der Jahresbezüge, berechnet unter Zugrundlegung der am 1. September 1969 gezahlten monatlichen Bezüge einschliesslich des gesetzlichen Wohnungsgeldes und der monatlichen Zulage für unterhaltsberechtignte Kinder sowie zuzüglich des Urlaubsgelds gewährt. Diese einmalige Zulage erhalten alle Atomanlagenbediensteten, die am 1. September 1969 mindestens 8 Monate beschäftigt waren. Bedienstete, die zu diesem Zeitpunkt weniger als 12 Monate als Atomanlagenbedienstete in den Niederlanden tätig waren, erhalten eine anteilmässig berechnete einmalige Zulage.

Atomanlagenbedienstete, die vor dem 31. Dezember 1969 aus dem Dienst ausscheiden, erhalten eine nach der Anzahl der abgeleisteten Dienstmonate berechnete einmalige Zulage ; hierbei gelten 15 oder mehr Tage als voller Monat.

Artikel 3

Die Tabelle der Bezüge im Anhang zur Verordnung Nr. 11/65/Euratom wird wie folgt geändert :

(in hfl.)

- 3 -

Klasse I	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Gruppe 1	964	1.010	1.055	1.099	1.145	1.190	1.235	1.280	1.333	1.384	1.430	1.475				
Gruppe 2	811	856	901	946	990	1.035	1.079	1.124	1.172	1.216	1.259	1.308				
Gruppe 3	704	740	777	816	856	894	932	971	1.010	1.047	1.086	1.124	1.165	1.202		
Gruppe 4	594	632	669	709	748	786	823	862	901	937	977	1.016	1.055	1.093		
Gruppe 5	518	549	581	613	645	676	709	740	772	804	836	867	901	932	965	996
Klasse II																
Gruppe 1	704	740	777	816	856	894	932	971	1.010	1.047	1.086	1.124	1.165	1.202		
Gruppe 2	594	632	669	709	748	786	823	862	901	937	977	1.016	1.055	1.093		
Gruppe 3	518	549	581	613	645	676	709	740	772	804	836	867	901	932	965	996
Gruppe 4	447	478	512	544	576	607	639	669	704	735	766	798	828	862	894	927

Artikel 4

Diese Verordnung tritt mit Wirkung vom 1. Januar 1969 in Kraft, ausgenommen Artikel 3, der mit Wirkung vom 1. Januar 1970 in Kraft tritt.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Geschehen zu

Im Namen des Rates

Der Präsident